



eptarefrigeration

**ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHS-UND BEDIENUNGS ANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES DE EMPLEO Y MANUTENCIÓN
INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD**

EIS 104 TI

La **IARP** è lieta di annoverarLa fra i suoi Clienti e confida che la qualità di questo prodotto soddisfi pienamente le Sue aspettative. Questo apparecchio è stato progettato accuratamente perchè possa fornire le massime prestazioni nelle migliori condizioni di sicurezza ed economia. Durante le fasi produttive sono stati eseguiti numerosi e severi controlli. Non sono pertanto necessarie cure particolari o interventi di manutenzione da parte di personale specializzato; seguendo i nostri consigli e le istruzioni che troverà all'interno otterrà da questa apparecchiatura la massima resa per lungo tempo. Nel ringraziarLa per la preferenza accordataci voglia gradire i nostri più cordiali saluti.

IARP is happy to count you among its customers and confides that the quality of this product completely satisfies your expectations. This machine has been engineered in order to give the maximum performances with the best conditions of reliability and economy. Several strict tests were carried out during the productive phases in order to ensure all the above characteristics. It is easy to use and its regular maintenance operations do not require special procedure or the repairs of specialized personnel. Following the instructions given herein you will certainly obtain from this equipment excellent performances for a long time. Once again thank you for choosing an IARP equipment.

La société **IARP** est heureuse de vous avoir parmi ses clients et souhaite que la qualité de ce produit puisse vous satisfaire entièrement. Cet appareil a été projeté soigneusement pour pouvoir fournir toutes les prestations dans les meilleures conditions de sécurité et d'économie. De nombreux contrôles sévères ont été effectués pendant les phases de production. Il nécessite donc d'aucune intervention d'entretien de la part de personnel spécialisé. Tout en suivant nos conseils et les instructions que vous trouverez ci-après, vous obtiendrez par cet appareil le meilleur rendement pour une longue période. En vous remerciant pour la préférence que vous avez bien voulu nous réserver, veuillez agréer nos salutations les plus distinguées.

Die **IARP** freut sich, Sie zu ihren Kunden zählen zu dürfen und verlässt sich darauf, dass dieses Produkt ihre Erwartungen vollständig zufriedenstellt. Dieses Gerät wurde sorgfältig geplant, damit es Ihnen Höchstleistungen unter den besten Voraussetzungen der Sicherheit und Ökonomie bringt. Während den Produktionsphasen wurden zahlreiche und strenge Kontrollen durchgeführt. Es sind demzufolge keine spezielle Pflege oder Wartungseingriffe von Fachleuten nötig. Wenn Sie unsere Ratschläge und die Anweisungen, die Sie nachfolgend finden werden, befolgen, werden Sie vom diesem Gerät die höchste Leistungsfähigkeit auf lange Zeit erhalten. Wir danken Ihnen für den uns gewährten Vorzug und grüssen Sie freundlich.

La **IARP** se complace en poder contar con Ud. entre sus Clientes y confía en que la calidad de este producto satisficará ampliamente sus expectativas. Este aparato ha sido proyectado especialmente para ofrecer las mejores prestaciones con la máxima seguridad y economía. Durante la fabricación ha sido sometido a numerosos y estrictos controles. Por esta razón, no se necesitan cuidados especiales o intervenciones de manutención por parte de personal especializado. Siguiendo nuestros consejos y las instrucciones contenidas en el presente manual, obtendrá el máximo rendimiento durante largo tiempo. Agradeciéndole su preferencia, le enviamos nuestros más cordiales saludos.

IARP s.r.l. is blij u onder haar klanten te tellen en vertrouwt erop dat de kwaliteit van dit product geheel aan uw verwachtingen voldoet. Dit apparaat is met zorg ontworpen opdat het u de maximale prestaties kan leveren in de uiterste veiligheid en zuinigheid. Tijdens de productiefases zijn er vele en strenge controles uitgevoerd. Het gespecialiseerde personeel hoeft daarom geen bijzondere zorg te dragen en ingrijpende onderhoudsrepen uit te voeren; door onze adviezen en instructies op te volgen die u binnenin zult vinden zult u gedurende lange tijd het maximale rendement verkrijgen van deze apparatuur. Wij bedanken u voor de preferentie die u getoond heeft en wensen u veel plezier van ons product. Vriendelijke groeten.

INSTALLAZIONE

Dopo aver tolto l'imballo procedere ad una pulizia accurata di tutto il banco, utilizzando acqua tiepida e sapone neutro al 5% ed asciugandolo poi con un panno morbido; per le parti in vetro usare unicamente prodotti specifici evitando l'uso di acqua che può depositare sul vetro residui di calcare.

La distanza dal muro deve essere almeno di 10 cm.

L'apparecchio va sistemato in piano (regolare i piedini), lontano da fonti di calore (radiatori, stufe etc.), non esposto ai raggi del sole. Il buon funzionamento dell'apparecchio può essere compromesso dall'influenza di continui movimenti d'aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell'aria condizionata etc.).

E' necessario che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria, pertanto le zone di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro.

Non sistemare l'apparecchio all'aperto e non esporlo alla pioggia.

Installare e posizionare l'apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.

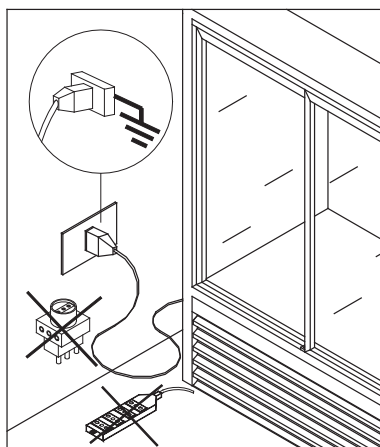
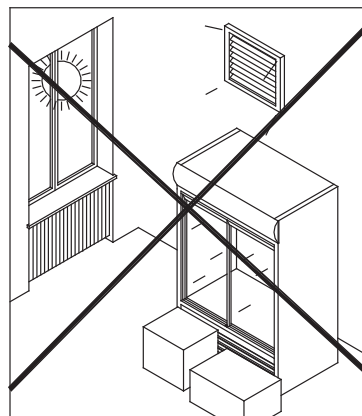
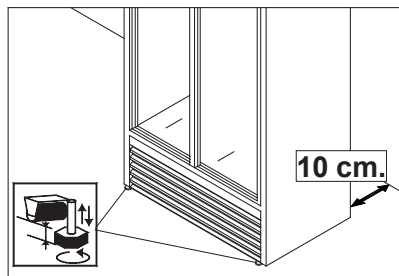
Non usare apparecchi elettrici nel vano refrigerato.

L'apparecchio non è idoneo a sopportare rovesciamenti di liquido sulla sommità dello stesso.

Per questo non appoggiare o collocare contenitori di liquidi immediatamente al di sopra del banco frigorifero.

L'APPARECCHIONE' IDONEO PER INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI.

Le condizioni ambientali esterne per un regolare funzionamento dell'apparecchio sono specificate sulla **targhetta dati tecnici** posta all'interno della vasca.

**MESSA IN SERVIZIO**

Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici corrisponda a quella di rete.

LA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA A CUI SARA' ALLACCIATO IL FRIGORIFERO DEVE ESSERE PROTETTA DA INTERRUETTORE DIFFERENZIALE MAGNETOTERMICO AD ALTA SENSIBILITA' (In=16 A, Id = 30 mA) E COLLEGATO ALL' IMPIANTO GENERALE DI TERRA. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza di questa norma.

La messa a terra è necessaria ed obbligatoria per un corretto funzionamento dell' apparecchio.

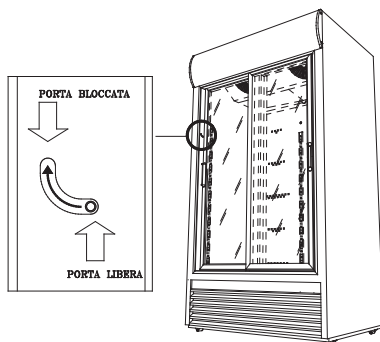
Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolungh, adattatori o prese multiple.

Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione.

Attenzione!

Il sistema di chiusura delle porte dell'apparecchio è di tipo automatico a contrappeso e smorzatore; durante le operazioni di carico del prodotto, bloccare la porta agendo sull'apposita leva.

Non accelerare lo scorrimento della porta durante la chiusura.



MANUTENZIONE PERIODICA

Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'**utente** richiede **assolutamente** il distacco della spina dalla presa di corrente. Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione per controllare se danneggiato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio e tentarne la riparazione: esso deve essere sostituito dal **costruttore o dal suo servizio assistenza** o, comunque, da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Nessuna protezione (griglia o carter) va rimossa da parte di personale non qualificato ed evitare assolutamente di far funzionare l'apparecchio con tali protezioni rimosse.

L'eventuale sostituzione della lampade a led deve essere eseguita da personale tecnico qualificato. Le lampade devono essere sostituite solo con lampade identiche.

Per una buona conservazione delle superfici dell'apparecchio **operare come segue:**

MOBILE ESTERNO: Quando è necessario pulire delicatamente il mobile esterno usare un panno morbido imbevuto di soluzione di acqua e detersivo neutro.

SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE: Lavare con acqua tiepida e saponi neutri ed asciugare con panno morbido; evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare le superfici.

SUPERFICI IN MATERIALE PLASTICO: Lavare con acqua e saponi neutri, sciacquare ed asciugare con panno morbido; evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e solventi che deteriorano permanentemente le superfici.

SUPERFICI IN VETRO: Usare unicamente prodotti specifici per la pulizia dei vetri.

Non è consigliabile usare acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro.

Attenzione! Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi congelati se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

Attenzione! Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.

UTILIZZAZIONE STAGIONALE

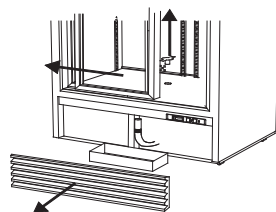
Se la macchina dovesse rimanere inattiva per lunghi periodi di tempo occorre effettuare le seguenti operazioni preliminari:

- togliere la spina dalla presa di corrente;
- pulire bene ed asciugare l'apparecchio;
- lasciare leggermente aperte le porte del vano refrigerato;
- coprire il mobile con un telo, posizionarlo in luogo asciutto e riparato.

PULIZIA VASCA

Per le operazioni di pulizia vasca procedere nel modo seguente:

- 1) Togliere il prodotto ed i ripiani dalla vasca.
- 2) Staccare la spina dalla presa di corrente
- 3) Togliere la griglia frontale svitando le viti di fissaggio ed estrarre il tubo flessibile di scarico.
- 4) Posizionare sotto il tubo una vaschetta per la raccolta dell'acqua.
- 5) Togliere il tappo interno alla vasca
- 6) Lavare le pareti della vasca con detersivi neutri ed asciugare con cura con un panno morbido.
- 7) Riposizionare il tubo di scarico, rimontare la griglia frontale, rimettere il tappo interno ed i ripiani; riaccendere il frigorifero e, dopo circa 1 ora di funzionamento a luci spente, ricaricare il prodotto.



Non usare getti d'acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.
Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

INFORMAZIONI PER IL SERVIZIO ASSISTENZA

REGOLAZIONE PORTE

Questo apparecchio monta porte di tipo scorrevole che richiedono una particolare attenzione.

Qualora dopo aver eseguito le operazioni di livellamento la porta non sia parallela al lato dello stipite di chiusura, occorre regolare il parallelismo mediante lo spostamento verso il basso o verso l'alto di una delle ruote (A-B).

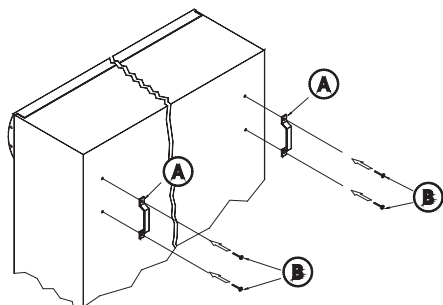
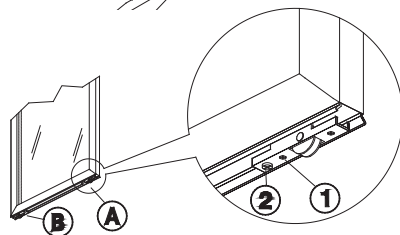
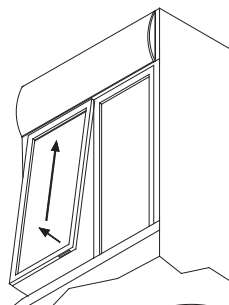
Tale operazione si esegue togliendo la porta dalla cornice svitando i 2 profili fissati agli angoli superiori della medesima, muovendola in senso verticale fino a toccare il lato superiore della cornice ed estraendola dal basso.

Alzare poi la ruota

A se la fessura si trova in alto o alzare la ruota B se la fessura si trova in basso.

Per alzare la ruota si deve allentare la vite 1 e si deve svitare la vite 2 di regolazione.

Ottenuta l'altezza desiderata bloccare nuovamente la vite 1.



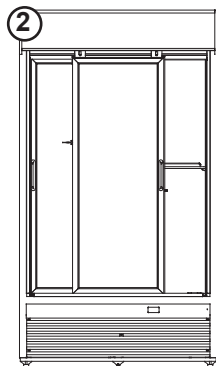
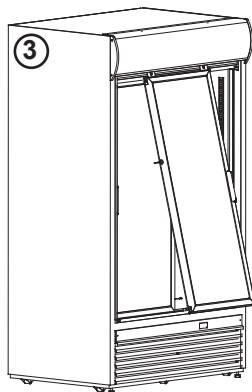
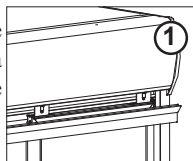
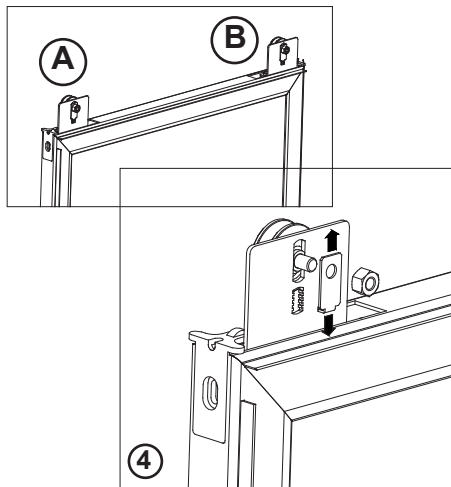
MONTAGGIO MANIGLIE POSTERIORI

Per un corretto funzionamento dell'apparecchio occorre montare sul posteriore del frigorifero le due maniglie A tramite le viti B 5.5x16 TEFR.

Le maniglie montate serviranno sia per spostare l'apparecchio sia come distanziale dal muro.

REGOLAZIONE PORTE

Questo apparecchio monta porte di tipo scorrevole che richiedono una particolare attenzione. Qualora dopo aver eseguito le operazioni di livellamento la porta non sia parallela al lato dello stipite di chiusura, occorre regolare il parallelismo mediante lo spostamento verso il basso o verso l'alto di una delle ruote (A-B).



INCONVENIENTI E RIMEDI

Gli inconvenienti di funzionamento che si riscontrano negli apparecchi frigoriferi sono dovuti, nella maggioranza dei casi, a cause banali o ad installazione elettrica difettosa. Si tratta quindi di cause che possono essere facilmente eliminate sul posto.

L'apparecchio non funziona:

- controllare che la corrente arrivi regolarmente alla presa;
- controllare che la spina sia bene inserita nella presa.

La temperatura interna non è soddisfacente:

- controllare che l'apparecchio non si trovi vicino ad una fonte di calore;
- controllare la posizione del termostato;
- controllare che il condensatore non risulti intasato;
- controllare che sul retro dell'apparecchio vi sia spazio sufficiente per il passaggio dell'aria.

L'apparecchio è rumoroso:

- controllare che tutte le viti ed i bulloni siano ben serrati;
- controllare che l'apparecchio sia ben livellato;
- controllare che qualche tubo o pale di ventilatore non siano in contatto con altre parti dell'apparecchio.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

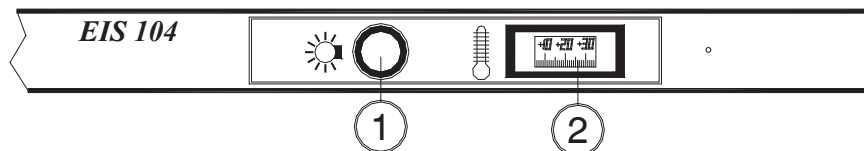
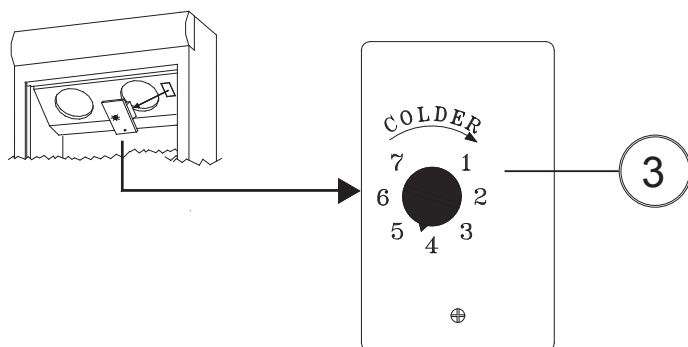
Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

L'apparecchio frigorifero è dotato di un termostato per la regolazione della temperatura, posizionato all'interno della vasca sul carter coprievaporatore.

Agire sullo stesso per la regolazione della temperatura, tenendo conto che i numeri della scala graduata non indicano il valore esatto della temperatura, bensì posizioni di riferimento: a numero maggiore corrisponde una temperatura più fredda

L'apparecchio effettua lo sbrinamento automaticamente.



COMANDI

- 1) Interruttore luci
- 2) Termometro
- 3) Termostato

INSTALLATION

After unpacking it, carefully clean all the cooler, using warm water and neutral soap at 5%, then dry it with a soft cloth: use only specific products for the glasses avoiding water which can leave calcareous residues.

Keep a distance from the wall at least of 10 cm.

Cabinet must be installed on a perfectly even surface, far away from any heat source (radiators, stoves, etc) including sun rays.

Good running of the cabinet can be compromised in cases where the airflow is disturbed (wind, ventilators, air conditioning outlets, etc).

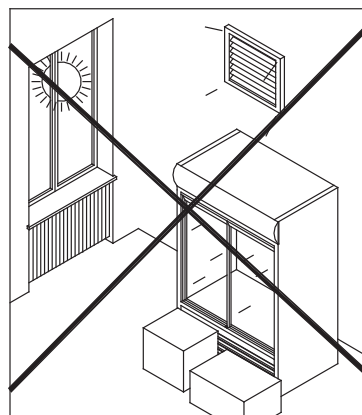
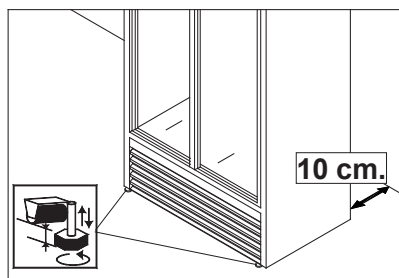
Smooth running of the cabinet is assisted when sufficient air is permitted to flow through the bottom of the unit; it is very important that the grills at the base are kept uncovered.

Do not expose the cabinet to rain.

Install and position the unit in such a way so as to allow easy access to the power socket.

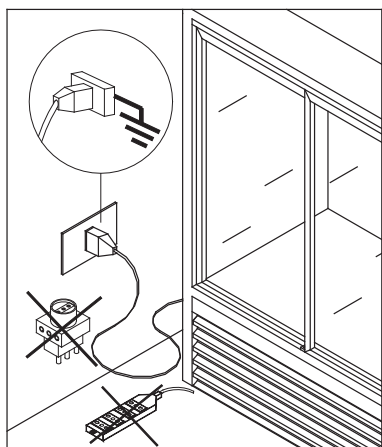
Never use electrical equipment in the refrigerated compartment.

Never place containers of liquid on or immediately above the ticket counter; should the content spill out, it would damage the counter.



THE REFRIGERATOR IS NOT SUITABLE FOR WORKING IN DANGEROUS ENVIRONMENT WITH RISK OF FIRE, EXPLOSIONS OR RADIATIONS.

Operation is regular with ambient temperature indicated on technical data plate placed in the tank.

**PUTTING INTO OPERATION**

Check that the voltage on the identification plate is the same as that of the network.

THE ELECTRICAL SUPPLY LINE TO WHICH THE REFRIGERATOR WILL HAVE TO BE CONNECTED IS TO BE PROTECTED BY A VERY SENSITIVE DIFFERENTIAL SWITCH ($R_c=16A, D_c=30mA$); IT IS ALSO TO BE LINKED TO THE GENERAL EARTHING PLANT.

The manufacturer disclaims all responsibility for any damage to people or things due to incorrect observance of this rule.

Earthing is necessary and compulsory by law.

Absolutely never use reduction units, patch cords, adapters or multiple socket outlets to connect the counter.

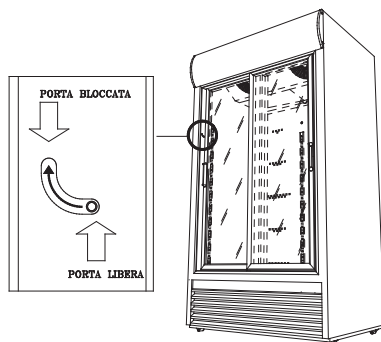
DIRECTLY connect the equipment to the mains.

Warning!

These doors are equipped with an automatic closing system (counterbalance and pneumatic brake).

During the loading operation, block the door operating on the specific lever.

Don't make faster the door running during closing operation.



PERIODICAL MAINTENANCE

Any further adjustments on the refrigerator necessarily require the electric plug to be removed. Check periodically the supply cable in order to detect any damage.

If the power supply cable is damaged, don't use the equipment and don't try to repair it: to prevent any risk, it must be replaced by the manufacturer, by a member of the after-sales service staff, or anyway by a person having similar qualifications.

In any case, none of the protective elements (the grill, the carter) must be removed by non qualified staff. Absolutely avoid using the refrigerator without such protection.

The replacement of lamps must be carried out only by an Authorized Service Center.

The lamps have to be replaced by identical lamps only.

For a good preservation of the cabinet's body **a periodical cleaning is necessary.**

EXTERNAL BODY: when necessary, the external body should be cleaned with a cloth and a neutral soap and water solution.

STAINLESS STEEL SURFACES: wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth. Avoid scouring pads etc. which will spoil the finish of the stainless steel.

SURFACES IN PLASTIC MATERIAL: wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth; under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used.

GLASS SURFACES: only use products specifically designed for glass cleaning; It is not advisable to use ordinary water which can leave a film of calcium on the surface of the glass.

Warning! Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Warning! Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant in this appliance.

SEASONAL USE

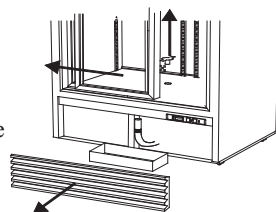
When the unit is not used for a long time, please take note of the following procedures:

- unplug the unit;
- clean and dry well the tank;
- leave the glass door open to avoid unpleasant smell;
- cover the unit and put it in a dry and sheltered place.

TANK CLEANING

For the cleaning operations proceed as follows:

- 1) Remove the product and the shelves from the tank.
- 2) Unplug the unit.
- 3) Remove the frontal grid unscrewing fixing screws and extract the flexible discharge tube.
- 4) Put below a tray for draining water.
- 5) Remove the internal draining plug.
- 6) Clean and dry the interior of the tank with a soft cloth, using neutral soap.
- 7) Reset the water discharge tube, the grid and the plug inside; switch on the unit with the lights off; after 1 hour the cabinet is ready to preserve your products again.



Do not use jet of water to clean the cabinet: electrical wiring can have damages.

Never use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

INFORMATIONS ABOUT SERVICE

DOOR REGULATION

This unit is equipped with sliding doors.

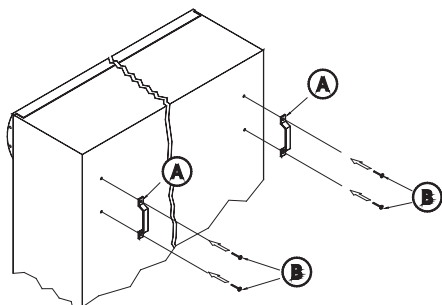
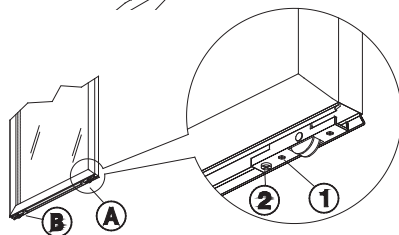
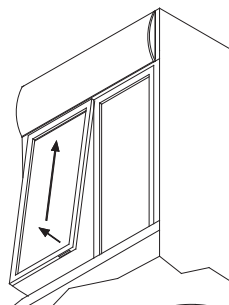
The levelling operation is very important: a bad levelling can cause a fold of the door frames when the loading operation is finished.

The cabinet must be installed on an even surface; it is necessary to settle the sliding doors so that they will be parallel. In order to do this you can adjust the wheel on the bottom (A-B); for example if there is a gap upwards you can raise the wheel A or pull down the wheel B.

To adjust a wheel it is necessary at first to unscrew the **screw Nr.1**; then you can screw down or unscrew the **screw Nr. 2** if you want to pull down or to raise the wheel.

When the desired position is reached screw down the **screw 1** again.

To remove the door, you must unscrew the upper lines; push up the door and extract it.



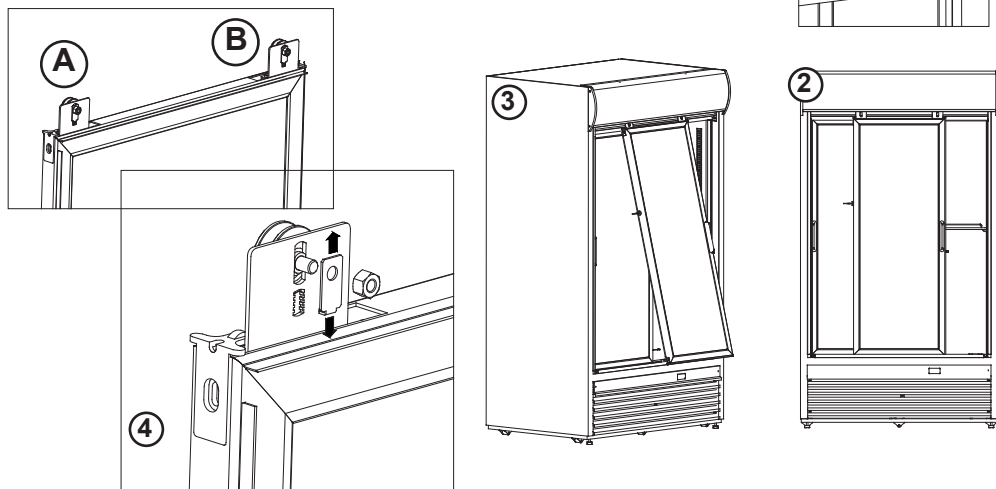
REAR HANDLES MOUNTING

In order to obtain a right working of the cabinet, it's necessary to mount on the rear side two handles A fixed by screws B 5.5x16 TEFR.

The handles can be use either to move the cabinet or as spacer from the wall.

DOOR REGULATION MODELS EIS 104.2

This unit is equipped with sliding doors. The levelling operation is very important: a bad levelling can cause a fold of the door frames when the loading operation is finished. The cabinet must be installed on an even surface; it is necessary to settle the sliding doors so that they will be parallel. In order to do this you can adjust the wheel (A-B).



MALFUNCTIONS AND REMEDIES

Most of the functioning inconveniences are generally due to defective electrical connections. These problems can usually be solved on the place.

The unit does not start:

- check that there is voltage at the wall socket;
- check that the unit is properly plugged.

The internal temperature is not cold enough:

- check that the unit is not placed too close to any heating source;
- check that the condenser is not blocked by dirt;
- check that behind the cabinet air can properly circulate;
- check the perfect closing of the sliding glass door;

The unit is noisy:

- check that all the bolts and nuts are properly fasten;
- check that the unit is placed on an even surface;
- check if any pipe or fan is in contact with any other part of the body.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

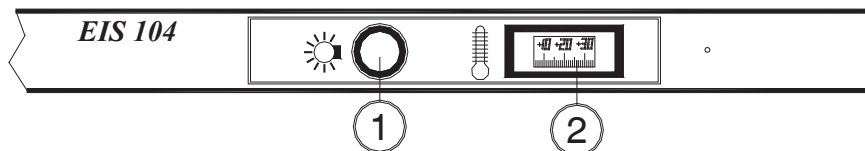
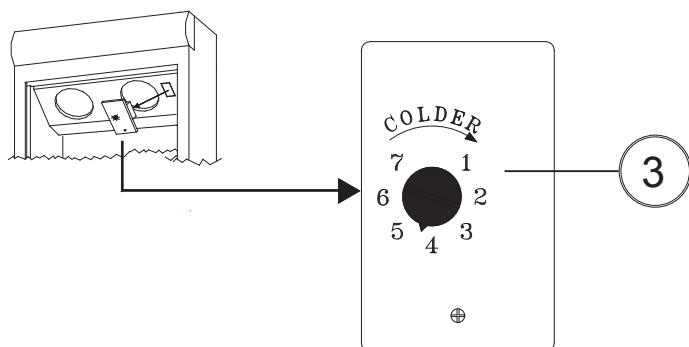
It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

TEMPERATURE SETTING

The unit is equipped with a “functional” thermostat (adjustable) for regulation of the temperature, placed in the upper inside the tank.

The thermostat shows a numbered scale; these numbers do not indicate the value of temperature but are just reference positions: a higher number corresponds to a lower temperature

Defrosting is automatic.



CONTROLS

- 1) Light switch
- 2) Thermometer
- 3) Thermostat

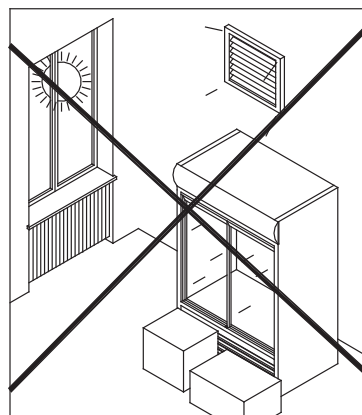
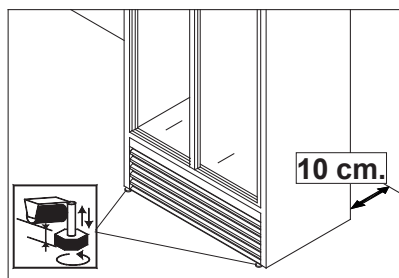
INSTALLATION

Après avoir enlevé l'emballage, nettoyer soigneusement le banc entier avec de l'eau tiède et du savon neutre à 5%. Ensuite essuyer avec un chiffon souple. Pour les parties en verre, n'utiliser que des produits spécifiques, tout en évitant l'eau, laquelle pourrait déposer sur le verre des résidus de calcaire. La distance du mur doit être d'au moins 10 cm

Le banc doit être posé à plat, loin des sources de chaleur (radiateurs, poêles, etc.), pas exposé aux rayons du soleil. Le bon fonctionnement de l'appareil peut être compromis par l'influence de continuel mouvements d'air (causé par exemple par des ventilateurs, buses d'air conditionné, etc....). Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air, donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose. Ne pas placer l'appareil en plein air et ne pas l'exposer à la pluie. **Placer l'appareil en laissant sa fiche d'alimentation facilement accessible.**

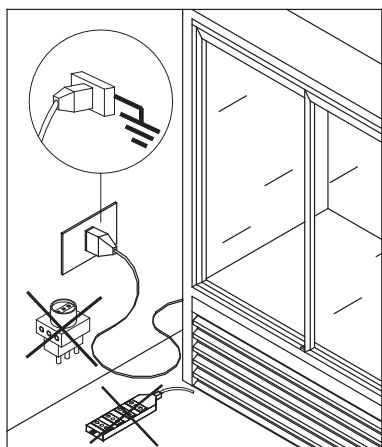
Ne pas utiliser d'appareils électriques dans le compartiment réfrigéré.

L'appareil n'est pas apte à supporter des renversements de liquides sur son sommet. Pour cette raison, ne pas appuyer ou ne pas mettre de récipients contenant du liquide juste au-dessus du comptoir frigorifique.



L'APPAREIL N'EST PAS APTE POUR L'INSTALLATION DANS DES ENDROITS COMPORTANT DES RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION OU SOUSMIS A DES RADIATIONS.

Les conditions ambiantes extérieures pour un fonctionnement régulier de l'appareil sont spécifiées sur la plaques de **données techniques** située à l'intérieur de la cuve.



MISE EN SERVICE

S'assurer que la tension indiquée sur la plaque de données techniques correspond à celle du réseau.

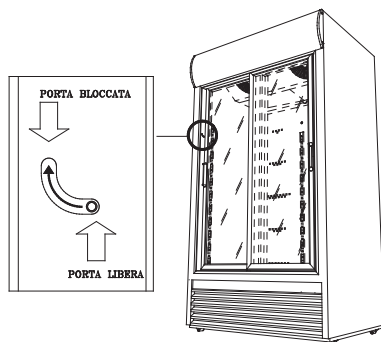
LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLEC-TRIQUE À LAQUELLE LE FRIGIDAIRE SERA RELIÉ DOIT ÊTRE PROTÉGÉE PAR UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL À HAUTE SENSIBILITÉ (In=16A, Id=30mA) ET CONNECTÉE À L'IMPLANTATION GÉNÉ-RALE DE TERRE.

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés aux personnes ou à la propriété dûs à l'inobservance de cette norme. **La mise à terre est nécessaire et obligatoire pour le bon fonctionnement de l'appareil.** Pour le branchement n'utiliser surtout pas de réducteurs, de rallonges, d'adaptateurs ou de prises multiples. Par conséquent le branchement doit se faire de façon **DIRECTE** avec le réseau d'alimentation.

Attention!

Le système de fermeture des portes de l'appareil est automatique par contrepoids et amortisseur; pendant les opérations de charge du produit, bloquer la porte en déplaçant vers le haut le levier exprès.

Ne pas pousser la porte pendant sa fermeture pour en accélérer le mouvement.



ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Pour toute intervention sur l'appareil par l'utilisateur, il **faut absolument détacher la fiche** de la prise de courant. Vérifier périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il est endommagé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser l'appareil ni tenter de le réparer: il doit être remplacé par le constructeur ou par le service d'assistance, ou en tout cas par une personne aux qualifications équivalentes, de façon à prévenir tout type de risque.

Aucune protection (grille ou carter) doit être enlevée par des personnes non qualifiées.

Eviter rigoureusement de faire fonctionner l'appareil avec ces protections ôtées.

Le remplacement éventuel des lampes doit être effectué uniquement par Personnel Technique Qualifié. Les lampes doivent être remplacés avec les mêmes lampes.

Pour une bonne conservation des surfaces de l'appareil, recourir au nettoyage périodique.

MEUBLE EXTERNE: nettoyer délicatement le meuble externe avec un chiffon souple imbibé d'eau et détergent neutre; rincer et sécher avec soin.

SURFACES EN ACIER INOXYDABLE: laver avec de l'eau tiède au savon neutre et essuyer avec un chiffon souple; pour ne pas détériorer les surfaces, éviter de la paille de fer ou des feuilles avec des fibres métalliques.

SURFACES EN MATÉRIEL PLASTIQUE: laver avec de l'eau tiède au savon neutre, rincer et essuyer avec un chiffon souple; éviter absolument l'emploi d'alcool, acétone ou solvants qui détériorent les surfaces.

SURFACES EN VERRE: pour les parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; éviter d'utiliser l'eau, qui pourrait déposer des traces de calcaire.

Attention! Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil pour la conservation des aliments congelés si ceux-ci ne sont pas du type recommandé par le fabricant.

Attention! Ne pas conserver de substances explosives, comme récipients sous pression avec propulseur inflammable, dans cet appareil.

UTILISATION SAISONNIERE

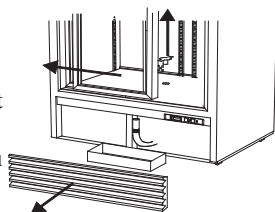
Si l'appareil devait rester inactif pendant des longues périodes, il faudra effectuer les opérations préliminaires suivantes :

- enlever la fiche de la prise du courant;
- bien nettoyer et essuyer le meuble;
- laisser la porte vitrée de la cuve un peu ouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs;
- laisser l'appareil dans un endroit sec et protégé et le couvrir avec une toile.

NETTOYAGE DE LA CUVE

Pour nettoyer l'intérieur de la cuve, procéder comme suit:

- 1) Enlever les produits et les étagères de la cuve.
- 2) Eteindre l'appareil en actionnant l'interrupteur et en détachant directement la fiche.
- 3) Extraire la grille frontale, en desserrant les vis, et décrocher le tuyau flexible pour sortir l'eau.
- 4) Positionner le tuyau flexible d'évidage dans une cuvette.
- 5) Enlever le bouchon du fond intérieur de la cuve.
- 6) Laver et essuyer l'intérieur de la cuve avec un chiffon ou peau de daim sans l'apport de détergents corrosifs.
- 7) Accrocher de nouveau le tuyau d'évidage et remettre en place le bouchon du fond intérieur. Réactiver l'appareil et, après une heure de fonctionnement avec ses lumières éteintes l'exposeur sera de nouveau prêt pour conserver vos produits.

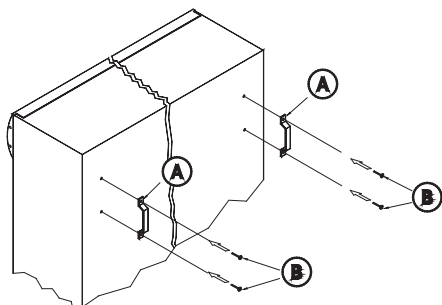
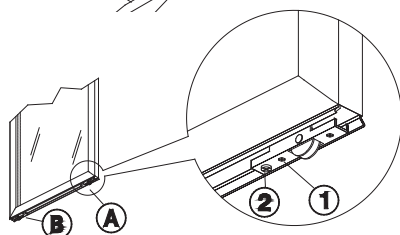
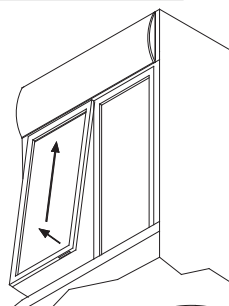


N'utiliser pas des jets d'eau en nettoyant: ils pourraient atteindre les parties électriques et les endommager. N'utiliser ni dispositifs mécaniques ni d'autres moyens, en dehors de ceux recommandés par le constructeur, pour accélérer le processus de dégivrage.

INFORMATIONS POUR LE SERVICE D'ASSISTANCE

REGLAGE DES PORTES

Les portes de cet appareil sont coulissantes et demandent une attention particulière. L'opération de nivellement de la vitrine est très importante: un mauvais nivellement peut causer, à pleine charge de produit, un éventuel tassement de la structure et par conséquent des portes mêmes. Au cas où, après avoir exécuté le nivellement, la porte n'est pas parallèle au côté de la jambe de fermeture, il faudra régler le parallélisme en déplaçant vers le bas ou vers le haut l'une des roulettes (A-B). Cette opération est exécutée en enlevant la porte du cadre; pour enlever la porte, il faut dévisser les 2 profils fixés aux angles supérieurs de la même, la hausser jusqu'à toucher le côté supérieur du cadre et l'extraire par le bas. Soulever la roulette A si la fente se trouve en haut ou soulever la roulette B si la fente se trouve en bas. Pour soulever une roulette, défaire la vis 1 et desserrer la vis 2 de réglage. Une fois que l'hauteur est juste, bloquer de nouveau la vis 1.

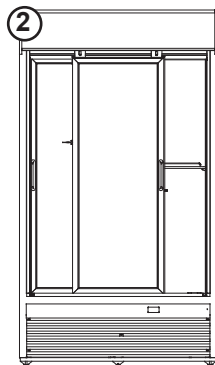
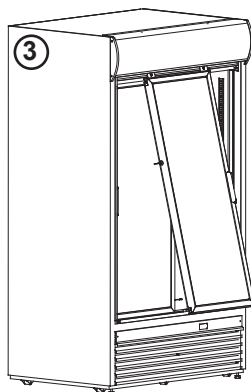
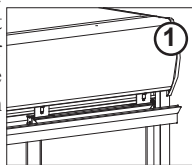
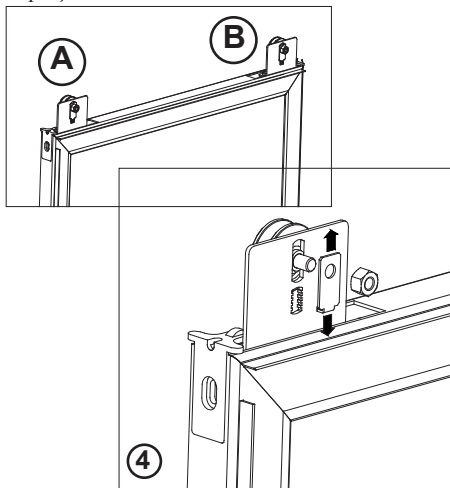


INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES POIGNEES POSTERIEURES

Pour le bon fonctionnement du réfrigérateur, il faut monter sur son côté postérieur deux poignées (A) au moyen des vis (B) 5,5×16 TEFR. Les poignées serviront pour déplacer l'appareil et pour le garder assez loin de la paroi.

REGLAGE DES PORTES

Les portes de cet appareil sont coulissantes et demandent une attention particulière. L'opération de nivellement de la vitrine est très importante: un mauvais nivellement peut causer, à pleine charge de produit, un éventuel tassement de la structure et par conséquent des portes mêmes. Au cas où, après avoir exécuté le nivellement, la porte n'est pas parallèle au côté de la jambe de fermeture, il faudra régler le parallélisme en déplaçant vers le bas ou vers le haut l'une des roulettes (A-B).



DEPANNAGE

Les fautes de fonctionnement qui se produisent sur les appareils frigorifiques sont dûs, dans la plupart des cas, à des causes insignifiantes ou à l'installation électrique défectueuse. Il s'agit donc de causes pouvant être facilement éliminées sur place.

L'appareil ne fonctionne pas:

- contrôler que le courant arrive régulièrement à la prise;
- contrôler que la fiche soit bien branchée dans la prise.

La température intérieure n'est pas satisfaisante:

- contrôler que l'appareil ne se trouve pas proche d'une source de chaleur;
- contrôler le réglage du thermostat;
- contrôler que le condensateur ne soit pas engorgé ;
- contrôler que derrière l'appareil il y ait de l'espace suffisant pour le passage de l'air.

L'appareil est bruyant:

- contrôler le bon serrage de toutes les vis et les boulons;
- contrôler que l'appareil soit bien nivelé;
- contrôler que quelque tuyau ou pale des ventilateurs ne touche pas des autres parties.



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

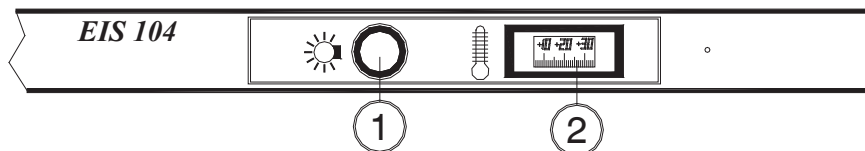
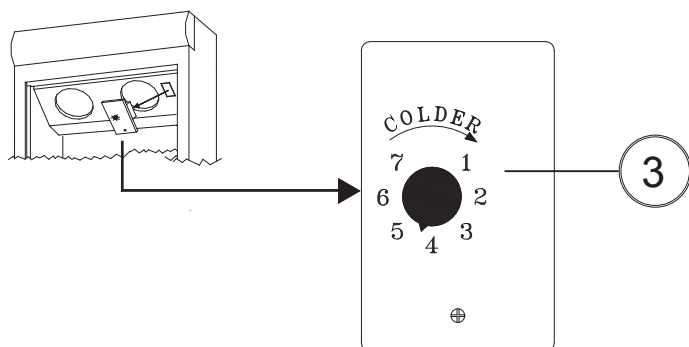
Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importantes en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Le réfrigérateur est équipé avec un thermostat “fonctionnel” (réglable) pour le réglage de la température, situé à l’intérieur de la cuve sur le carter qui couvre l’évaporateur.

Les numéros de l’échelle graduée n’indiquent pas de valeurs de température, mais des positions de référence: au numéro le plus grand il correspond la température la plus froide

L’appareil effectue le dégivrage automatique.



COMMANDES

- 1) Interrupteur d’éclairage
- 2) Termometro
- 3) Thermostat

INSTALLIERUNG

Nachdem die Verpackung abgenommen wurde ist eine sorgfältige Reinigung des ganzen Gerätes vorzunehmen, indem lauwarmes Wasser und 5%haltige Neutro-Seife anzuwenden ist; schließlich mit einem weichen Tuch abtrocknen. Für die Teile aus Glas sind ausschließlich spezifische Produkte anzuwenden sowie Wasser zu vermeiden, welches Kalkablage hinterläßt. Der Abstand von der Mauer muß mindestens 10 cm betragen.

Das Gerät muß auf einem ebenen Boden, fern von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen usw.) aufgestellt werden und darf nicht Sonnenstrahlen ausgesetzt werden. Die gute Funktion des Gerätes könnte aufgrund von kontinuierlichen Luftbewegungen (verursacht z.B. von Ventilatoren, Düsen der Klimaanlage usw.) beeinträchtigt werden.

Es ist erforderlich, daß der Kondensatorgruppe ein reier Luftwechsel sichergestellt ist und deshalb dürfen die Belüftungszonen nicht von Schachteln oder anderem verstellt sein.

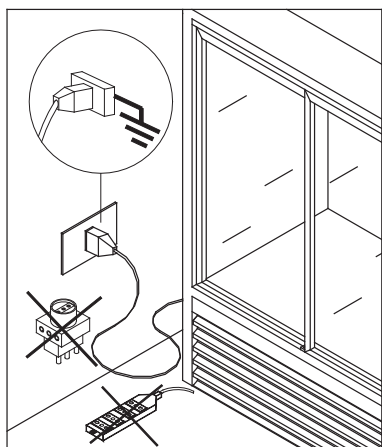
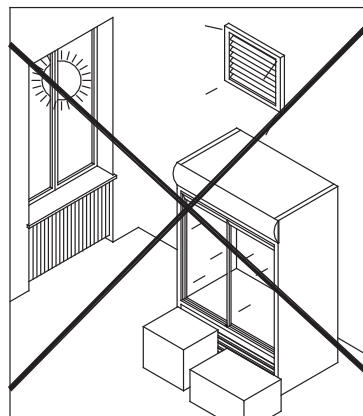
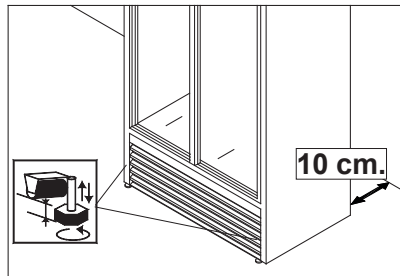
Das Gerät nicht im Freien aufstellen und nicht dem Regen aussetzen.

Das Gerät aufstellen so daß der Stecker leicht zugänglich ist. Benutzen Sie keine Elektrogeräte im Kühlfach.

Das Gerät ist nicht widerstandsfähig gegen Flüssigkeiten, die von oben einfiltern.

Vermeiden Sie es daher, Behälter mit Flüssigkeiten direkt auf der Oberfläche des Kühlers abzustellen.

DAS GERÄT IST NICHT GEEIGNET FÜR DIE INSTALLATION IN RÄUMEN WO BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR BESTEHT, ODER WO ES RADIATIONEN AUSGESETZT WIRD. Die äußeren Umgebungsbedingungen für eine reguläre Funktion des Gerätes sind auf dem **technischen Datenschild** im Inneren der Wanne angeführt.

**INBETRIEBNAHME**

Sicherstellen, daß die am Datenschild angeführte Spannung der Netzspannung entspricht.

DIE ELEKTRISCHE VERSORGUNGS-LINIE, AN WELCHE DAS GERÄT ANZUSCHLIESSEN IST, MUSS VON EINEM HOCHEMPFLINDLICHEN DIFFERENTIAL SCHALTER (In=16A, Id=30mA) GESCHÜTZT UND AN DIE ALLGEMEINE ERDANLAGE ANGESCHLOSSEN SEIN.

Der Hersteller lehnt jede Art von Verantwortung ab für eventuelle Schäden die an Personen oder Gegenständen wegen Unberücksichtigung dieser Norm verursacht wurden.

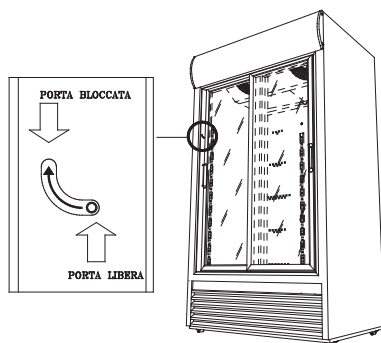
Der Erdanschluß ist für eine korrekte Funktion des Gerätes erforderlich und verpflichtend.

Benutzen Sie für die Stromverbindung weder Adapter, noch Verlängerungen oder Mehrfachstecker. Die Verbindung muss DIREKT mit der Versorgungsbuchse gewährleistet sein.

Achtung!

Der Verschluß der Türen des Gerätes ist von einem automatischen Dämpfungs- und Gegengewichts-System; während dem Ladevorgang des Produktes die Türe mittels entsprechendem Hebel blockieren.

Den Schließvorgang der Türe während dem Schließen nicht beschleunigen.



PERIODISCHE WARTUNG

Jede Art von Eingriff der von seiten des Anwenders auf dem Gerät durchgeführt wird, erfordert **absolut die Abtrennung des Steckers von der Steckdose**. Periodisch ist das Versorgungskabel auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen. Sollte das Versorgungskabel beschädigt sein, benutzen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht es zu reparieren: es kann nur vom Hersteller ersetzt werden oder vom Servicedienst oder von einer Person mit ähnlicher Qualifikation, um Risiken zu vermeiden.

Keinerlei Schutz (Gitter oder Gehäuse) darf von nicht qualifiziertem Personal abgenommen werden und es ist absolut zu vermeiden, das Gerät ohne diese Schutz-vorrichtungen im Betrieb zu lassen.

Für Lampen Ersatz wenden sie sich ausschließlich an einen Techniker.

Die Lampen müssen mit identischen Lampen alleine ersetzt werden.

Damit die Oberflächen des Gerätes gut erhalten bleiben ist eine periodische reinigung durchzuführen.

EXTERNES GEHÄUSE: Wenn erforderlich vorsichtig mit einem, in einer Lösung von Wasser und neutralem Waschmittel getränkten weichen Tuch reinigen.

OBERFLÄCHEN AUS ROSTFREIEM STAHL: mittels lauwarmen Wasser und Neutro-Seifen reinigen, sowie mit weichem Tuch abtrocknen, Risper oder Stahlwolle vermeiden, welche die Oberflächen beschädigen.

OBERFLÄCHEN AUS PLASTIKMATERIAL: mittels Wasser und Neutro-Seifen waschen, mit weichem Tuch spülen und abtrocknen; absolut die Anwendung von Alkohol, Azeton und Lösemittel vermeiden, welche die Oberflächen auf die Dauer beschädigen.

OBERFLÄCHEN AUS GLAS: ausschließlich für die Reinigung von Glas spezifisch geeignete Produkte verwenden. Die Anwendung von Wasser wird nicht empfohlen, welches Kalkreste auf Glasflächen interläßt.

Achtung! In den Fächern des Geräts zur Konservierung von Tiefkühlkost dürfen keine elektrischen Geräte verwendet werden, die nicht zu dem vom Hersteller empfohlenen Typ gehören.

Achtung! Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven Substanzen, wie zum Beispiel Druckbehälter mit brennbaren Treibmitteln.

SAISONBEDINGTE BENUTZUNG

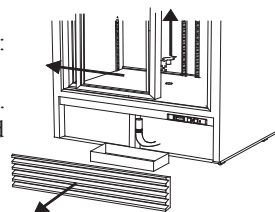
Wenn das Gerät für längere Zeiträume nicht im Betrieb steht, sind folgende vorbeugend Vorgänge durchzuführen:

- Stecker von der Steckdose ausziehen
- Das Gerät gut reinigen und trocknen
- Die Glastür offen lassen um die Bildung von schlechten Gerüchen zu vermeiden
- Das Gerät mit einem Tuch abdecken, in einem trockenen Raum abstellen.

REINIGUNG DER WANNE

Für den Reinigungsvorgang der inneren Wanne ist wie folgt vorzugehen:

- 1) Produkt und Ablagen aus der Wanne nehmen
- 2) Gerät ausschalten, in dem direkt der Stromstecker ausgezogen wird.
- 3) Das stirnseitige Gitter durch Lösen der Schrauben wegnehmen und den Abflaßschlauch abkuppeln, damit Wasser abrinnen kann
- 4) Den Abflaßschlauch hinter einer Wanne ablegen
- 5) Im Inneren des Wannenbodens den Stopfel wegnehmen
- 6) Die innere Wanne mittels eines Tuches oder Rehleder waschen und trocknen ohne Anwendung von korrosiven Reinigungsmitteln.
- 7) Anschließend den Abflaßschlauch, das Gitter und den Stopfel wieder anbringen, das Gerät einschalten und nach einer Stunde Funktion ohne interne Beleuchtung ist das Gerät wieder bereit die Produkte zu konservieren.

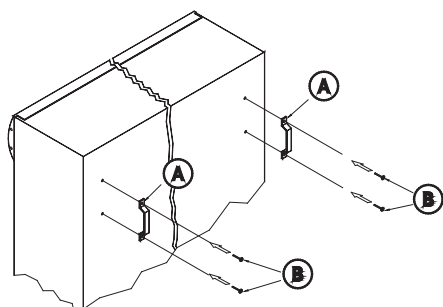
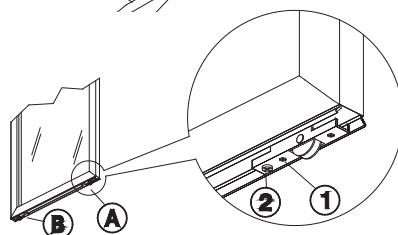
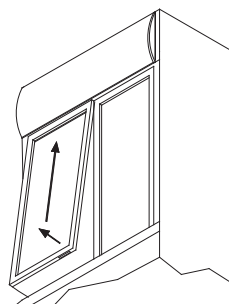


Bei Reinigungsvorgängen niemals Wassersträhle benutzen: Elektroteile können dadurch beschädigt werden. Benutzen Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Enteisungsprozess zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.

INFORMATIONEN FÜR DEN SERVICE

REGULIERUNG DER TÜREN

Dieses Gerät ist mit Schiebtüren ausgerüst, welche besonderer Beachtung bedürfen. Wichtig ist die Nivellierung der Vitrine: eine schlecht ausgeführte Nivellierung kann bei voller Ladung eine eventuelle Struktureinsenkung und somit der Türen selbst zur Folge haben. Sollte die Türe nach Vollendung des Nivellervorganges nicht mit der Seite des Türpfostens parallel sein, so muß die Parallelität durch Verstellen nach unten oder nach oben eines der Räder (A-B) reguliert werden. Dieser Vorgang erfolgt nach Wegnehmen der Türen vom Rahmen; zum Wegnehmen der Türe müssen 2 an die obere Ecke der Türe fixierten Profile abgeschraubt werden, die Türe im senkrechten Sinne bewegen bis diese den oberen Teil des Rahmens berührt und nach unten ausziehen. Das Rad A abheben, wenn sich der Schlitz oben befindet, das Rad B abheben, wenn sich der Schlitz unten befindet. Zum Abheben des Rades muß Schraube 1 gelöst und Regulierschraube 2 abgeschraubt werden. Wenn die gewünschte Höhe erreicht ist, neuerdings Schraube 1 blockieren.



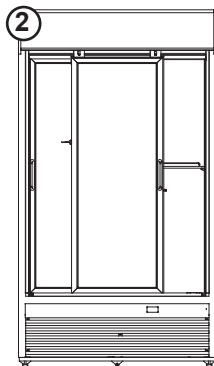
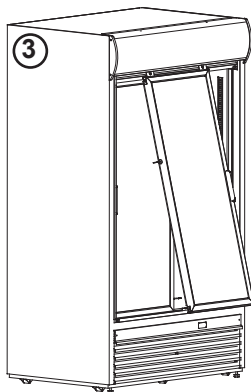
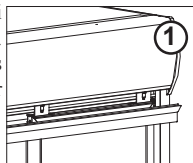
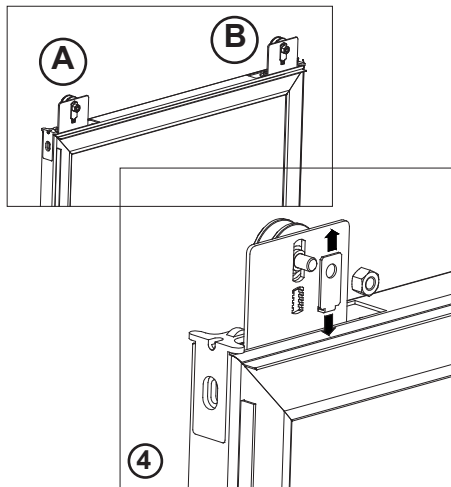
MONTAGEANLEITUNG FÜR RÜCKSEITENGRIFF

Für eine korrekte Funktion des Gerätes ist es erforderlich auf der Rückseite des Kühlgerätes zwei Griffe (A) mittels Schrauben (B) 5,5 x 16 TEFR zu montieren. Diese Griffe dienen sowohl zur Verstellung des Gerätes, als auch als Abstandstück von der Mauer.

REGULIERUNG DER TÜREN AUF MODELLEN

Dieses Gerät ist mit Schiebtüren ausgerüst, welche besonderer Beachtung bedürfen.

Wichtig ist die Nivellierung der Vitrine: eine schlecht ausgeführte Nivellierung kann bei voller Ladung eine eventuelle Struktureinsenkung und somit der Türen selbst zur Folge haben. Sollte die Türe nach Vollendung des Nivellervorganges nicht mit der Seite des Türpfostens parallel sein, so muß die Parallelität durch Verstellen nach unten oder nach oben eines der Räder (A-B) reguliert werden.



MÄNGEL UND ABHILFEN

Die Funktionsmängel die bei Kühlgeräten festgestellt werden sind in der Mehrzahl der Fälle auf mangelhafte Elektroinstallation zurückzuführen. Es handelt sich somit um Ursachen die leicht an Ort und Stelle beseitigt werden können.

Das Gerät funktioniert nicht:

- überprüfen, daß Strom regulär bei der Steckdose ankommt;
- überprüfen, daß der Stecker fest in der Steckdose steckt;

Die Innentemperatur ist nicht ausreichend:

- überprüfen, daß sich das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle befindet;
- die Position des Thermostats überprüfen
- überprüfen, daß der Kondensator nicht verstopft ist;
- überprüfen, daß auf der Rückseite des Gerätes ausreichend Raum für die Luftzirkulation vorhanden ist;

Das Gerät ist geräuschvoll:

- überprüfen, daß alle Schrauben und Bolzen fest angezogen sind;
- überprüfen, daß das Gerät gut nivelliert ist;
- überprüfen, ob irgend ein Rohr oder Ventilatorflügel mit einem anderen Teil in Kontakt steht.



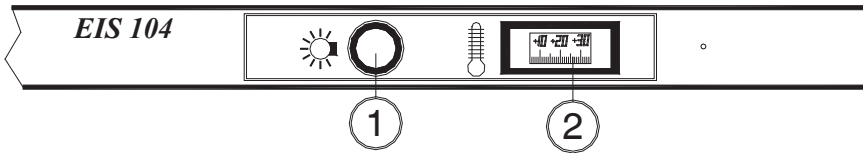
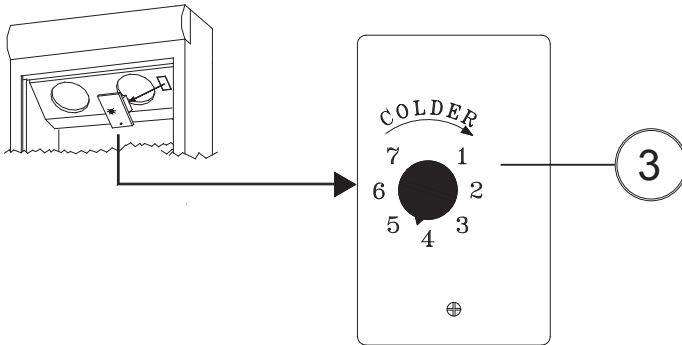
WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2002/96/EG -

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorchriftsmässige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

TEMPERATUR-EINSTELLUNG

Das Kühlgerät ist mit einem „funktionellen“ (regulierbaren) Thermostat für die Einstellung der Temperatur ausgestattet, welches sich im Inneren der Wanne auf der Verdampferabdeckung befindet. Durch Einwirkung auf dieses Thermostat können die bestimmten Bedingungen in Bezug auf die zu konservierenden Waren sowie auf die externen Umgebungsbedingungen erreicht werden, wobei zu berücksichtigen ist, dass die Nummern der Gradskala nicht den Temperaturwert angeben, sondern Bezugspositionen: eine höhere Nummer entspricht einer kälteren Temperatur.

Diese Gerät führt die Abtauung alle automatisch durch.



STEUERUNGEN

- 1) Licht Schalter
- 2) Thermometer
- 3) Thermostat

INSTALACIÓN

Después de quitado el embalaje, limpiar esmeradamente el banco completo con agua tibia y jabón neutro al 5% y luego secar con un paño sople. Para las partes en vidrio, utilizar únicamente productos específicos evitando el empleo de agua que puede dejar residuos de caliza sobre el vidrio.

La distancia desde la pared debe ser por lo menos de 10 cm.

El banco debe ser puesto en plano, lejano de fuentes de calor (radiadores, estufas, etc.), no expuesto a los rayos del sol.

El buen funcionamiento del equipo puede ser comprometido por la influencia de movimientos continuos de aire (causados por ejemplo por ventiladores, toberas de aire acondicionado, etc.).

El grupo condensador necesita estar en condición de libre recambio de aire; entonces las zonas de areación ne deben ser obstruidas por cajas u otro.

No colocar el equipo al exterior y no exponerlo a la lluvia.

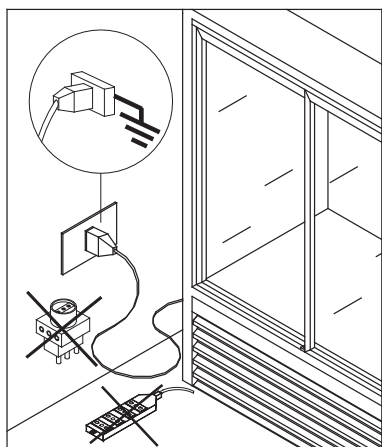
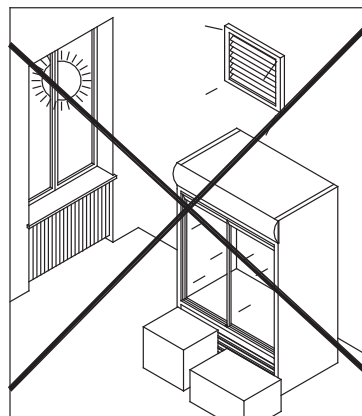
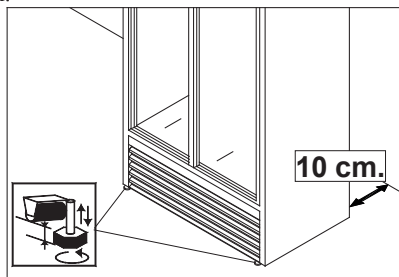
Colocar el equipo dejando su enchufe de alimentación fácilmente accesible.

No usar aparatos eléctricos en el compartimento refrigerado.

El aparato no es capaz de soportar derrames de líquido en la cumbre del mismo. Por esta razón no apoyar ni colocar envases conteniendo líquidos justo encima del banco frigorífico.

EL EQUIPO NO ES APTO PARA LA INSTALACIÓN EN LUGARES QUE COMPUERTAN RIESGOS DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN O SOMETIDOS A RADIACIONES.

Las condiciones ambientales externas para un regular funcionamiento del equipo son especificadas en la placa de datos técnicos situada al interior de la cuba.



PUESTA EN SERVICIO

Asegurarse de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponda a la de la red.

LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA CUAL EL REFRIGERADOR SERÁ CONECTADO DEBE SER PROTEGIDO POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL DE ALTA SENSIBILIDAD ($I_n=16A$, $I_d=30mA$) Y CONECTADO A LA INSTALACIÓN GENERAL DE TIERRA.

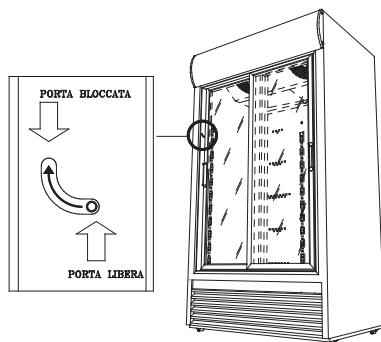
El fabricante declina cualquier responsabilidad por eventuales daños causados a personas o cosas debidos a la inobservancia de esta norma. **La puesta a tierra es necesaria y obligatoria para el buen funcionamiento del equipo.**

Por lo que respecta a la conexión, no utilizar en absoluto reducciones, cables de prolongación ni tomas múltiples. La conexión tiene que llevarse a cabo **DIRECTAMENTE** a la red de alimentación.

Cuidado!

El sistema de cierre de las puertas del aparato es automático por contrapeso y amortizador; durante las operaciones de carga del producto, bloquear la puerta desplazando hacia arriba la expresa palanca.

No empujar en la puerta durante el cierre para acelerar su movimiento.



MANUTENCIÓN PERIÓDICA

Cualquier intervención sobre el equipo por el usuario requiere **absolutamente destacar el enchufe de la toma de corriente**. Inspeccionar periódicamente el cable de alimentación para verificar si está estropeado. Si el cable de alimentación está dañado, no usar el aparato ni intentar repararlo: él tiene que ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia o, de todo modo, por una persona al igual cualificada, en forma que se evite todo riesgo.

Ninguna protección (rejilla o carter) debe ser quitada por personal no calificado.

Evitar rigurosamente de hacer funcionar el equipo con dichos resguardos sacados.

La eventual sustitución de las lámparas debe ser a cabo sólo por personal técnico cualificado.

Las lámparas tienen que ser substituidas solo por medio de lámparas idénticas.

Para una buena conservación de las superficies del equipo, recurrir a la **limpieza periódica**.

MUEBLE EXTERNO: cuando sea necesario limpiar delicadamente el mueble externo utilizar un trapo mórvido empapado en agua y detergente neutro; enjuagar y secar con cuidado.

SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE : lavar con agua caliente y jabones neutros y enjuagar con un chiffon sople; evitar lana de acero o hojas de fibras metálicas porque pueden deteriorar las superficies.

SUPERFICIES DE PLÁSTICA : lavar con agua tibia y jabones neutros, luego enjuagar con un pañuelo sople; evitar absolutamente el empleo de alcohol, acetone o disolventes que deteriorarían permanentemente las superficies.

PARTES DE VIDRIO: para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.

Cuidado! No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada si estos no son del tipo recomendado por el fabricante.

Cuidado! No conservar sustancias explosivas, como recipientes bajo presión con propelente inflamable, en este aparato.

UTILIZACION ESTACIONAL

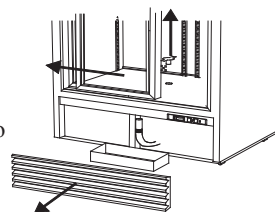
Si la máquina tiene que ser dejada inactiva por largos periodos, habrá que efectuar las operaciones preliminares siguientes :

- quitar el enchufe de la toma de corriente;
- limpiar y secar bien el mueble;
- dejar un poco abierta la puerta de vidrio para evitar la formación de malos olores;
- dejar el equipo en un lugar seco y protegido de los agentes atmosféricos y cubrirlo con una tela.

LIMPIEZA DE LA CUBA

Para limpiar la cuba interna, proceder como sigue:

- 1) Sacar los productos y los entrepaños de la cuba.
- 2) Destacar directamente el enchufe.
- 3) Extraer la rejilla frontal, aflojando los 4 tornillos, y descolgar el tubo flexible para descargar el agua
- 4) Posicionar el tubo de descarga en una cubeta
- 5) Quitar el tapón del fondo interno de la cuba.
- 6) Lavar y secar la cuba interior con un paño o piel de gamo sin el aporte de detergentes corrosivos
- 7) Reenganchar el tubo de descarga, la rejilla frontal y reponer el tapón interior. Reactivar el aparato y, después de una hora de funcionamiento con sus luces apagadas el expositor será nuevamente listo para conservar los productos.

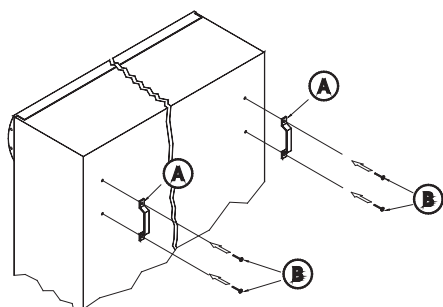
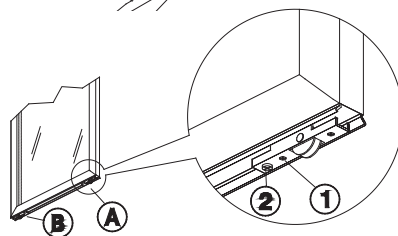
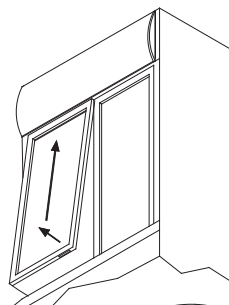


Limpiando, no utilizar choros de agua: podrían alcanzar las partes eléctricas y estropearlas. No utilizar, para acelerar el proceso de descongelación, dispositivos mecánicos u otros medios que sean diferentes de los recomendados por el fabricante.

INFORMES PARA EL SERVICIO DE ASISTENCIA

REGULACIÓN DE LAS PUERTAS

Las puertas de este aparato son corredizas y requieren una particular atención. La operación de nivelación de la vitrina es muy importante: una mala nivelación puede causar, a plena carga de producto, un eventual hundimiento de la estructura y por consiguiente de las puertas mismas. Caso que, después de haber ejecutado la nivelación, la puerta no esté paralela al lado del marco de cierre, faltará ajustar el paralelismo desplazando hacia abajo o hacia arriba una de las ruedas (A-B). Esta operación se ejecuta sacando la puerta del marco; para quitar la puerta, hay que desatornillar los 2 perfiles sujetos a los ángulos superiores de la misma, moverla en sentido vertical hasta tocar el lado superior del marco y extraerla por debajo. Levantar la rueda A si la hendidura se encuentra arriba o levantar la rueda B si la hendidura se encuentra abajo. Para levantar una rueda, aflojar el tornillo 1 y desatornillar el tornillo 2 de ajuste. Una vez que esté obtenida la justa altura, bloquear de nuevo el tornillo 1.



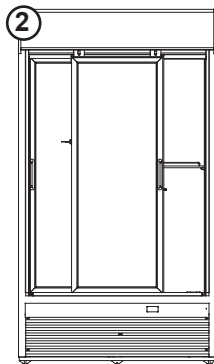
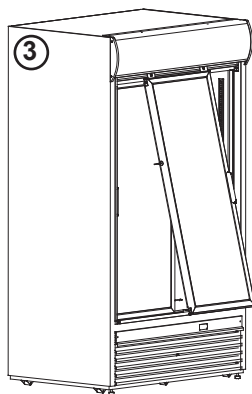
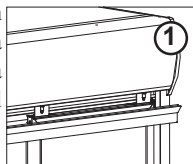
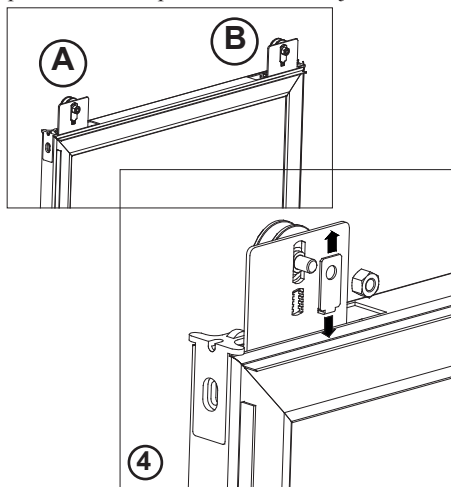
ASAS POSTERIORES

Para asegurar un funcionamiento correcto del aparato, falta montar en su lado posterior dos asas (A) por medio de los tornillos (B) 5,5x16 CAFR.

Esas asas servirán ya sea para desplazar el aparato como para guardarlo bastante lejos de la pared.

REGULACIÓN DE LAS PUERTAS

Las puertas de este aparato son corredizas y requieren una particular atención. La operación de nivelación de la vitrina es muy importante: una mala nivelación puede causar, a plena carga de producto, un eventual hundimiento de la estructura y por consiguiente de las puertas mismas. Caso que, después de haber ejecutado la nivelación, la puerta no esté paralela al lado del marco de cierre, faltará ajustar el paralelismo desplazando hacia abajo o hacia arriba una de las ruedas (A-B).



BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS

Las faltas de funcionamiento que se encuentran en los equipos frigoríficos son debidas, en la mayoría de los casos, a causas banales o a la instalación eléctrica defectuosa. Se trata entonces de causas que pueden ser fácilmente eliminadas en el sitio.

El equipo no funciona:

- controlar que la corriente llegue regularmente a la toma;
- controlar que el enchufe esté insertado completamente en la toma.

La temperatura interna no es satisfactoria:

- controlar que el equipo no se encuentre cerca de una fuente de calor;
- controlar el ajuste del termostato;
- controlar que el condensador no esté atascado;
- controlar que en la parte trasera del aparato haya espacio suficiente para el pasaje del aire.

El equipo es ruidoso:

- controlar que la totalidad de tornillos y tuercas esté bien atornillada;
- controlar que el equipo esté bien nivelado;
- controlar que cualquier tubo o pala de los ventiladores no toque otras partes.



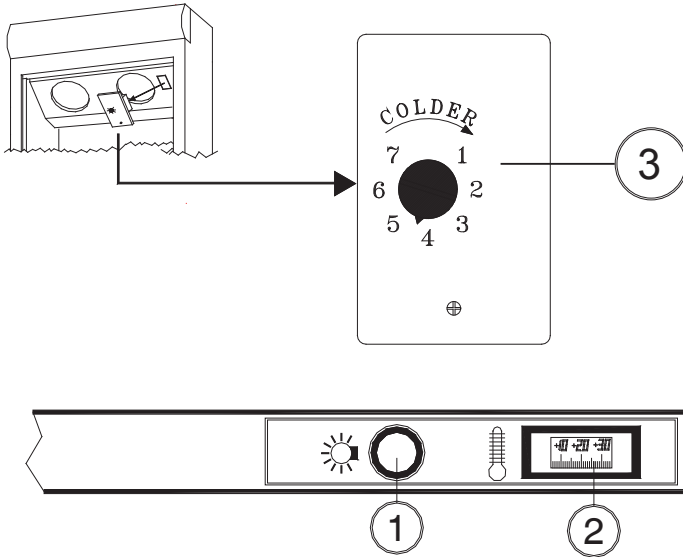
ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Al final de su vida útil, o producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

AJUSTE DE LA TEMPERATURA

El aparato frigorífico es equipado con un termostato “funcional” (ajustable) para la regulación de la temperatura, situado al interior de la cuba sobre el carter que cubre el evaporador. Regular el termostato para obtener la condiciones de conservación que Vds. establezcan en relación a los productos a conservar y a las condiciones ambientales externas, teniendo en cuenta que los números de la escala graduada no indican el valor de la temperatura, sino posiciones de referencia: al número mayor corresponde una temperatura más fría.

El equipo efectua un desescarche automático.



COMANDOS

- 1) Interruptor de alumbrado
- 2) Termómetro
- 3) Termostato

INSTALLATIE

Nadat u de verpakking verwijderd heeft, overgaan tot een grondige schoonmaak van de hele bank, met behulp van lauwwater en 5% neutrale zeep en daarna afdrogen met een zachte doek. Voor de onderdelen van glas uitsluitend specifieke producten gebruiken, het gebruik van water tegengaan want water kan op het glas kalkresten achterlaten. De afstand tot de muur moet minstens 10 cm zijn.

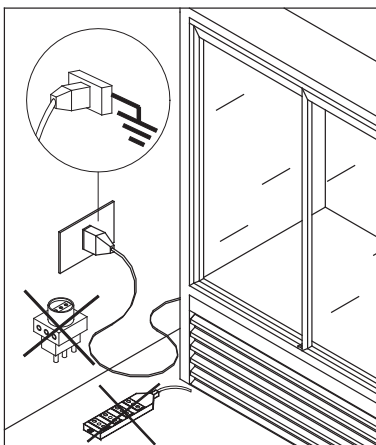
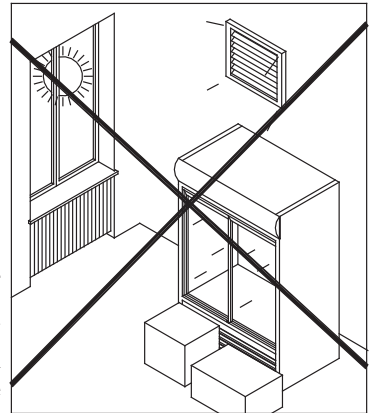
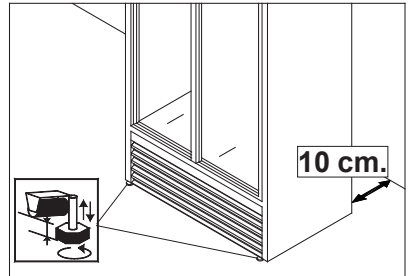
Het apparaat moet op een vlakke ondergrond geplaatst worden (de voetjes afstellen), uit de buurt van warmtebronnen (radiators, kachels etc.), en niet blootgesteld worden aan zonnestralen. De goede werking van het apparaat kan in gevaar gebracht worden door de invloed van continue luchtbewegingen (bijvoorbeeld veroorzaakt door ventilators, airconditioningsuitlaten etc.). Het is van uiterst belang dat de condenserende groep vrij is voor de luchtverwisseling; daarom moeten de luchtroosters niet in de weg gestaan worden door dozen of iets anders.

Het apparaat niet buiten plaatsen en nooit blootstellen aan regen.

Het apparaat zo positioneren dat de voedingstekker makkelijk toegankelijk is.

Geen elektrische apparaten in het vriesvak gebruiken. Het apparaat verdraagt geen vloeistof die er bovenop verspreid wordt. Daarom geen vloeistofcontainers direct boven de ijskastbank zetten of plaatsen.

HET APPARAAT IS NIET GESCHIKT VOOR INSTALLATIE IN OMGEVINGEN WAAR ER GEVAAR OP BRAND OF EXPLOSIE DREIGT OF DIE BLOOTGESTELD ZIJN AAN RADIATIE. De externe omgevingscondities voor een normale werking van het apparaat zijn aangegeven op het plaatje met de technische gegevens.

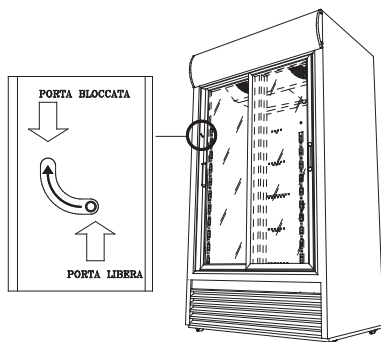
**IN BEDRIJF STELLEN**

Nagaan dat de spanning die aangegeven wordt op het plaatje met de technische gegevens overeenkomt met die van het netwerk. **DE ELEKTRISCHE VOEDINGSLIJN WAAR DE IJSKAST OP AANGESLOTEN ZAL WORDEN MOET BESCHERMD ZIJN MET EEN MAGNETISCH THERMISCHE DIFFERENTIËLE SCHAKELAAR MET HOGE GEVOELIGHEID ($I_n=16\text{ A}$, $I_d = 30\text{ mA}$) EN AANGESLOTEN OP DE HOOFDINSTALLATIE AAN DE GROND.** Het aarden is noodzakelijk en verplicht voor een correcte werking van het apparaat. Voor de aansluiting absoluut geen reducties, verlengstukken, adapters of meervoudige stekkers gebruiken. De verbinding moet namelijk op **DIRECTE** wijze aan het voedingsnetwerk gebeuren. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid af voor eventuele schade veroorzaakt aan personen of dingen wegens het niet in acht nemen van deze norm.

Let op!

Het sluiten van de deuren dell'apparechio is automatisch contragewicht en demper; tijdens het laden van het product, de deur op slot door het draaien van de hendel.

Niet versnellen van de doorstroming van de deur tijdens het sluiten.



PERIODIEK ONDERHOUD

Elke ingreep die uitgevoerd wordt op het apparaat door de gebruiker vereist **absoluut** het uit het stopcontact halen van de stekker. Periodiek het voedingsnoer inspecteren om te controleren of deze beschadigd is. Als het voedingsnoer beschadigd is, het apparaat niet gebruiken en niet proberen deze te repareren: het snoer moet vervangen worden door de bouwer of door zijn assistentieservice, in ieder geval door een gekwalificeerd persoon, zodat elk risico uit de weg gegaan wordt.

Geen enkele bescherming (rooster of carter) mag verwijderd worden door niet gekwalificeerd personeel en het moet absoluut voorkomen worden het apparaat zonder deze beschermingen erop gemonteerd te laten werken. **De eventuele vervanging van de lamp moet uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerd en geautoriseerd technisch personeel.**

Voor een juist behoud van de oppervlakken van het apparaat als volgt te werk gaan:

EXTERN MEUBEL: Wanneer nodig voorzichtig het externe meubel schoonmaken met behulp van een zachte doek die natgemaakt is met een mengsel van water en **neutraal schoonmaakmiddel**.

ROESTVRIJ STALEN OPPERVAKKEN: Met lauw water en neutrale schoonmaakmiddelen schoonmaken en met een zachte doek afdrogen; **pailletten en staalwol vermijden omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.**

OPPERVLAKKEN VAN PLASTIC: Met water en neutrale schoonmaakmiddelen schoonmaken, afspoelen en drogen met een zachte doek. **Absoluut het gebruik van alcohol, aceton en oplosmiddelen die de oppervlakken blijvend beschadigen vermijden.**

OPPERVLAKKEN VAN GLAS: Voor de onderdelen van glas uitsluitend specifieke producten gebruiken, **het gebruik van water tegengaan want water kan op het glas kalkresten achterlaten.**

Let op! Geen elektrische apparaten gebruiken binnenin de delen van het apparaat voor het behoud van bevroren voedsel als deze niet overeenkomen met het door de bouwer aanbevolen type.

Let op! Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met brandbare drijfgas, in dit toestel.

SEIZOENSGEBRUIK

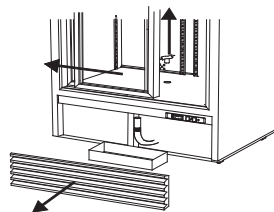
Wanneer de machine inactief blijft gedurende lange periodes dienen de volgende preliminaire handelingen uitgevoerd te worden:

- de stekker uit het stopcontact halen;
- het apparaat goed schoonmaken en afdrogen;
- de deur een beetje open laten om het vormen van stank te voorkomen;
- het apparaat afdekken met een doek, deze op een droge plek positionerend en afgeschermd van externe weersverschijnselen.

SCHOONMAAK VAN HET BAKJE

Voor de schoonmaakoperaties van het bakje als volgt te werk gaan:

- 1) Het product op dezelfde temperatuur in de speciale koelbak doen
- 2) Détachant la fiche
- 3) De doppen eraf halen die vanaf de binnenkuip en vanaf de buisjes afvoeren en er een bakje onderzetten om het water op te vangen.
- 4) Zorgvuldig de kuip schoonmaken met water en neutrale zeep; zorgvuldig drogen.
- 5) Laver et essuyer l'intérieur de la cuve avec un chiffon et en utilisant des détergents neutres. Brancher la fiche et attendre que l'appareil atteigne sa température de régime avant de le remplir à nouveau.



N'utiliser pas des jets d'eau en nettoyant: ils pourraient atteindre les parties électriques et les endommager. N'utiliser ni dispositifs mécaniques ni d'autres moyens, en dehors de ceux recommandés par le constructeur, pour accélérer le processus de dégivrage.

INFORMATIE VOOR HET ASSISTENTIEPERSONEEL

AANPASSEN DOORS

Dit apparaat is uitgerust met een schuifdeur die speciale aandacht vereisen.

Als na het uitvoeren van de handelingen van nivellering de deur evenwijdig aan de zijkant van de stijl sluiten, dient u de parallelisme aanpassen door naar beneden of naar de 'top van een van de wielen (AB).

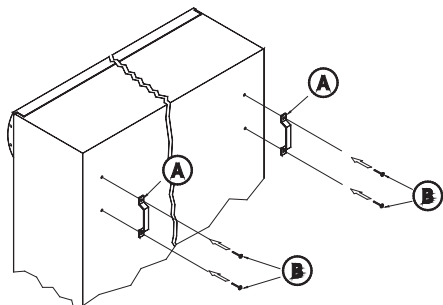
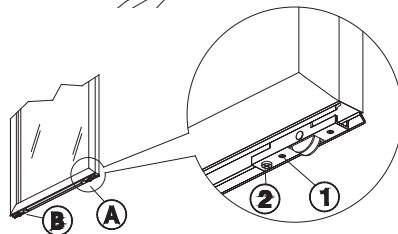
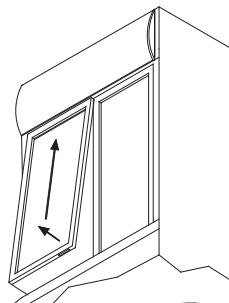
Dit wordt gedaan door het verwijderen van de deur van het frame los door de 2 profielen die aan de bovenhoeken van hetzelfde vastgesteld, deze verticaal bewegen totdat deze de bovenkant van het frame uit te trekken van de bodem.

Breng de wiel

Een als de sleuf bevindt zich aan de bovenkant of til het wiel B indien de sleuf bevindt zich aan de onderkant.

Om het wiel te verhogen moet u de schroef 1 los te maken en moet u de stelschroef losdraaien 2.

Bekroond met de 'gewenste hoogte, lock schroef 1 weer.



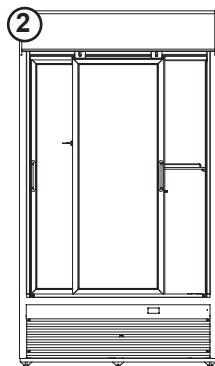
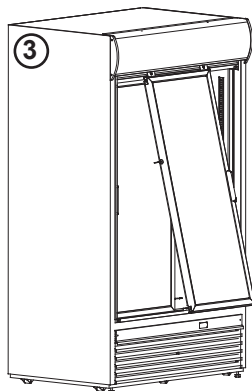
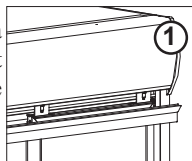
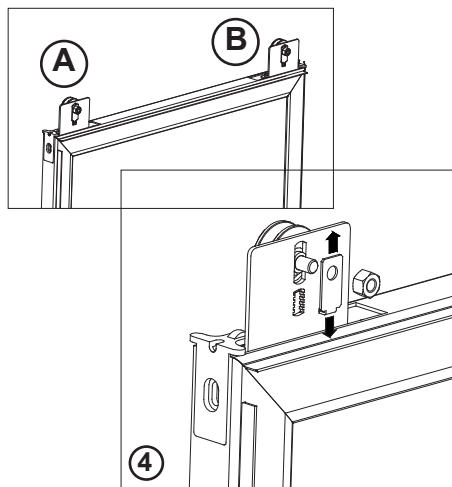
ACHTER handgreepsamenstel

Voor een goede werking van de inrichting de achterzijde van de koelkast moet worden gemonteerd beide handgrepen A via de schroeven B 5.5x16 TEFR.

Pak behandelt zowel dienen als een spacer te verplaatsen van het apparaat is van de muur.

AANPASSEN DOORS

Dit apparaat is uitgerust met een schuifdeur die speciale aandacht vereisen. Als na het uitvoeren van de handelingen van nivellering de deur evenwijdig aan de zijkant van de stijl sluiten, dient u de parallelisme aanpassen door naar beneden of naar de 'top van een van de wielen (A-B).



PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

De problemen in de werking die u tegen kunt komen in de koelapparaten hebben in de meeste gevallen te maken met banale oorzaken of met een slechte elektrische installatie. Het gaat hier dus om oorzaken die makkelijk achteraf weggenomen kunnen worden.

Het apparaat werkt niet:

- controleren dat de stroom normaal naar het stopcontact komt;
- controleren dat de stekker goed in het stopcontact zit;

De interne temperatuur is niet laag genoeg:

- controleren dat het apparaat niet in de buurt van een warmtebron staat;
- controleren dat er geen excessieve ophoping is van ijs op de wanden van de kuip;
- de afstelling van de temperatuur controleren;
- controleren dat er op de achterkant van het apparaat voldoende ruimte over is voor de luchtcirculatie;

Het apparaat maakt lawaai:

- controleren dat alle schroeven en moeren goed aangedraaid zijn;
- controleren dat het apparaat goed vlak staat;
- controleren dat er geen pijp of schoep van de ventilatoren in contact komt met de delen van het apparaat.

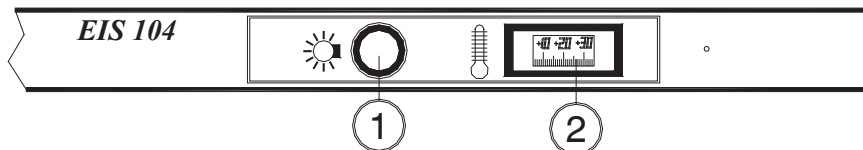
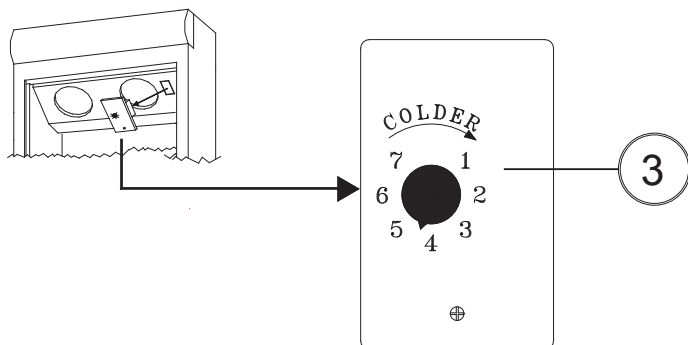


BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CORRECTE VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

TEMPERATUURAFSTELLING EN BEDIENINGEN

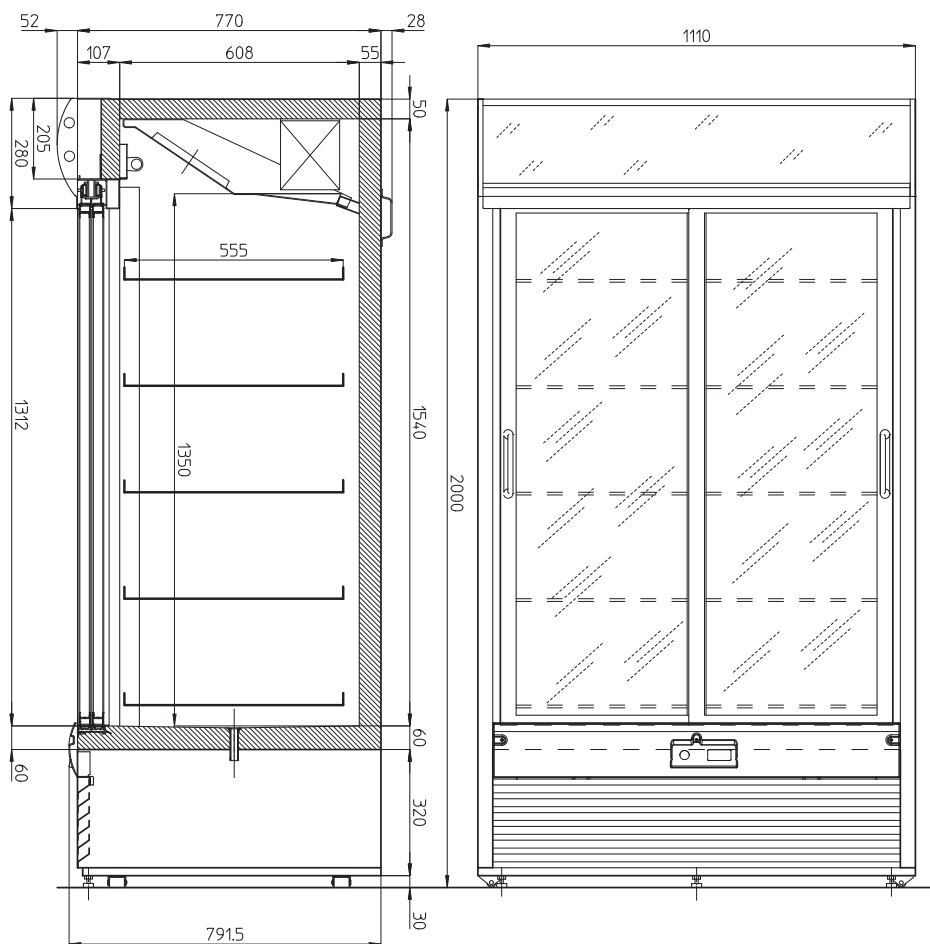
Dit koelapparaat is uitgerust met een thermostaat voor het automatische behoud van de binnentemperatuur. De thermostaat is geijkt bij de fabriek en dient niet door de gebruiker aangeraakt te worden. Alleen in het geval de gemiddelde binnentemperatuur niet bevredigend blijkt, kan men eraan zitten door de knop te draaien. De getallen op de schaalverdeling corresponderen niet met de daadwerkelijke temperatuur maar geven alleen maar aan hoe deze staat ingesteld het is echter wel hoe hoger het getal op de schaalverdeling hoe lager de temperatuur.



COMMANDO'S

- 1) Lampschakelaar
- 2) Thermometer
- 3) Thermostaat

EIS 104 TI



GROSS VOL. 1040 lt
NET VOL. 750 lt

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
CONFORMITEITS VERKLARING

Noi, we, nous, wir, nosotros, wij :

IARP S.r.l.
Via Grandi 43 - Zona Ind.le
15033 CASALE MONFERRATO (AL)
ITALIA

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto: apparecchio di refrigerazione per uso commerciale
 declare under our responsibility that the product: refrigeration appliance for commercial use
 déclarons sous notre responsabilité que le produit : appareil de réfrigération pour l'emploi commercial
 erklären unter unserer Verantwortung daß das Produkt: Kühlgerät für kommerzielle Anwendung
 declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto: aparato de refrigeración para uso comercial
 Verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het product: koelapparaat voor commercieel gebruik

modello, model, modèle, Modelle, modelo, modelle:

al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme:
 to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document:
 auquel cette déclaration se réfère, est conforme aux normes suivantes:
 auf welches sich diese Erklärung bezieht, entspricht folgenden Normen:
 al cual esta declaración se refiere, es conforme a las normas siguientes:
 waar de verklaring naar verwijst, conform de volgende normen is:

EN 55014-1.....	Ed.2008
EN 55014-2.....	Ed.1998
EN 61000-3-2	Ed.2007
EN 61000-3-3	Ed.2009
EN 60335-1.....	Ed.2008
EN 60335-2-89	Ed.2011

In base a quanto previsto dalle Direttive:
 Following the provisions of the Directives:
 Selon ce qui est prévu par les Directives :
 Wie vorgesehen in den Richtlinien:
 Según lo previsto por las Directivas:
 Op basis van wat voorzien wordt door de Richtlijnen:

EC 2006/95, EC 2004/108